



Christus natus est!

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

20.12.2015 – 17.01.2016

ADVENTZEIT – WEIHNACHTSZEIT –
JAHRESKREIS / ADVENTNI ČAS - BOŽIČNI
ČAS IN ČAS MED LETOM

**Liebe Pfarrangehörige!
Dragi žitrajski farani!**

V torek, 22.12.2015, ob 17.30, bodo **gasilci iz Miklavčevega** prinesli **BETLEHEMSKO LUČ**. Vabim vas, seveda, če je mogoče, da ob tej uri pridete v cerkev in ponese te betlehemske luči na svoje domove.

Am Dienstag, den 22.12.2015, um 17.30 Uhr, werden Mitglieder der **Feuerwehr Miklauzhof das Betlehem-Licht in die Kirche bringen.**

Wenn es Ihnen möglich ist, lade ich Sie ein, zu dieser Zeit in die Kirche zu kommen, um das Betlehem-Licht in Ihre Häuser und Ihre Wohnungen zu überbringen.

Sternsinger-Aktion 2016/ Trikraljevsko petje 2016– am Samstag, den 02.01.2016 ab 8 Uhr = 20-C+M+B-16

V soboto, 2. januarja 2016 vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2016. Denar, ki ga bodo zbrali bo namenjen ljudem v štiski v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. **Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.**

Am Samstag, den 02. Januar 2016, werden Sie von den Kindern und Jugendlichen unserer Pfarre als Drei Könige, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2016 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt Menschen in Not, in den Ländern

Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute. Für einen freundlichen Empfang der „Drei Könige“ und für jede geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches VERGELT`S GOTT.**

Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 02. Jänner ab 8.00 Uhr mitmachen wollen, sollen sich bei Florian Fido anmelden, Tel. 0664 730 250 95, und am Mittwoch, den 30.12.2015, von 14.00 bis 14.45 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe kommen. Die Gruppen werden bereits am Tag der Probe zusammengestellt. Daher bitten wir **um eine verlässliche Teilnahme, auch an der Probe.**

Alle **SÄNGER** werden auch eingeladen, am DREIKÖNIGSTAG, am MITTWOCH, den **06. 01. 2016 um 10.00 Uhr zur Hl. Messe zu kommen.** Wir treffen uns um 9.40 Uhr im Pfarrhaus zum Anziehen!

Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji v soboto, 02. januarja ob 8.00 uri, vabimo na pevске vaje, ki bodo v sredo, 30.12.2015, od 14.00 do 14.45, ure v žitrajškem farovžu. Prosimo vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v **farovžu zagotovo udeležite**, ker bomo pri vajah sestavili skupine. Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 0664 730 250 95.

Vse pevce vabimo na dan Treh kraljev **v sredo, 06.01.2016, k sveti maši**, kjer boste vsi kralji skupaj še enkrat zapeli in zaželeli novoletno voščilo vsem faranom. Srečamo se ob 9.40 uri v farovžu, da se oblečemo.

Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

16.01. Samstag der 1. Woche im Jahreskreis / Sobota 1. tedna med letom

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Helga Ehrlich (268/15)

LEKTORJI – LEKTOREN: Adolf Glinik und Ferdl Kampusch

17.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 2. NEDELJA MED

LETOM - Hl. Antonius, Mönchsvater in Ägypten (250-356) / Sv. Anton, opat

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Josefa Wurm (289/15); Johan Hrovath und Hubert Wicher (321/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz - Julia Stuller ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Melitta Pirouc und Anton Traun

Vom 18. bis 25. Jänner wird die Gebetswoche für die Einheit der Christen begangen. In den Gottesdiensten werden wir für die Wiedervereinigung der Christen beten.

Od 18. do 25. januarja bo molitvena osmina za Edinost kristjanov. Pri vsaki maši bomo molili za zedinjenje kristjanov.

**10.01. SONNTAG - TAUFES DES HERRN / NEDELJA
JEZUSOVGA KRSTA**

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Michael Pepelnar (107/15); Anton Pöck, Ursula Markovitz, Hilde und Karl Tscharf (322/15); Eltern: Ludmilla und Florian; Josef, Florian und Erika Kuster (323/15)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im dafür bereitgestellten Körbchen.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Fabian Petschnig – Yvonne Gomernik ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Romy Zich und Michael Glinik

Vabilo na predavanje z naslovom: KO JE BOLNIK NA PRVEM MESTU - dr. Jurij Gorjanc, Št. Primož, ob 10.30 uri

11.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 1. tedna med letom

12.01. Dienstag der 1. Woche im Jahreskreis / Torek 1. tedna med letom

13.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis / Sreda 1. tedna med letom - Hl. Hilarius, Bischof von Poitiers, Kirchenlehrer (+367) / sv. Hilarij, škof in cerkveni učitelj

14.01. Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis / Četrtek 1. tedna med letom

Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Karl Dlopst (162/15)

15.01. Freitag der 1. Woche im Jahreskreis / Petek 1. tedna med letom

Firmunterricht für Firmlinge um 17.15 Uhr / Birmanska ura za birmance, ob 17.15

20.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA -

5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Auf gute Meinung - v dober namen (297/15)

Nach der Roratemesse sind Sie vom Pfarrgemeinderat alle recht herzlich auf ein Sterz-Frühstück in das Pfarrheim eingeladen! / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: prostovoljci / Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Romy Zich und Erich Mitsche

21.12. Montag der 4. Adventwoche / Ponedeljek 4. adventnega tedna - 6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts-Novene

22.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torek 4. adventnega tedna - 7. dan božične devetdnevnice / der siebte Tag der Weihnachts-Novene

Rorate / svitna um 6.30 Uhr / ob 6.30 Uhr / uri Schülermesse / šolarska maša za / für: Gaby Kanovsky (260/15)

23.12. Mittwoch der 4. Adventwoche / Sreda 4.

adventnega tedna - 8. dan božične devetdnevnice / der achte Tag der Weihnachts-Novene; Hl. Johannes von Krakau, Priester / sv. Janez iz Krakava, duhovnik

Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, 23.12.2015, ob 18. uri v farni cerkvi. / Wir laden Sie ein zum WEIHNACHTSKONZERT in die Pfarrkirche in St. Philippen am 23. Dezember, um 18.00 Uhr.

24.12. Donnerstag der 4. Adventwoche / Četrtek 4. adventnega tedna - 9. dan božične devetdnevnice / der neunte Tag der Weihnachts-Novene - **HL. ABEND / SVETI VEČER**

Am Heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr die Familien-Christmette. Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder und die Jungschargruppe.

Na sveti večer bomo v naši cerkvi, ob 16. uri, obhajali družinsko polnočnico. Mašo sooblikuje otroška skupina.

Kollekte für liturgischen Bedarf in unserer Pfarrkirche Sittersdorf / Vaš dar bo namenjeni za liturgične potrebe v naši žitrajski cerkvi

Um/ob 16.00 Uhr / uri Familien-Christmette / Družinska polnočnica, za / für alle Familien-za vse družine; starši Kukučica: Franc in Pavla; starši: Lojze in Marija; brati: France, Lojze in Ivan ter sestra Marija (277/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci / Freiwillige - Familien-Christmette / Družinska polnočnica
LEKTORJI – LEKTOREN: Michael Glinik und Petra Hren

*Tisti, ki morete, pridite k **POLNOČNICI ob 23. uri, tako bodo družine imele več prostora pri družinski polnočnici / Wem es möglich ist, möge um 23.00 Uhr zur Christmette kommen, so geben wir den Familien bei der Familien-Christmette mehr Platz.***

Um/ob 23.00 Christmette za / für: die Kirchenstifter / Za ustanovnike cerkve

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige
LEKTORJI – LEKTOREN: Melitta Pirouc und Ferdl Kampusch

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni zbor

07.01. Donnerstag der Weihnachtszeit / Četrtek v božičnem času - Hl. Valentin, Bischof von Rätien; Hl. Raimund von Penafort, Ordensgründer (1175-1275) / sv. Rajmund Penjafortski, duhovnik

Um 19.00 Uhr beginnen wir in unserer Kirche gemeinsam um geistliche Berufe zu beten. Es sind Gläubige, Priester und Ordensschwestern aus dem Dekanat Eberndorf eingeladen.

Ob 19.00 uri bomo začeli moliti rožni venec za duhovne poklice. K molitvi so povabljeni verniki, duhovniki in redovne sestre iz dekanije Dobrla vas.

Um/ob 19.30 Uhr/uri hl. Messe / sv. maša za / für: na čast Marijnemu in Jezusovemu Srcu in za žive in rajne združene sestre (176/15);

08.01. Freitag der Weihnachtszeit / Petek v božičnem času Hl. Severin, Mönch in Norikum

09.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času
Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Berta Schippel (320/14)

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen im bereitgestellten Körbchen.

LEKTORJI – LEKTOREN: Adolf Glinik und Erich Mitsche

03.01. 2. SONNTAG nach Weihnachten / 2. NEDELJA po božiču - Heiligster Name Jesu

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Mathilda Sitar (299/14); Josef Kuster (320/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger und Sara Hren, ter prostovoljci – und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Romy Zich und Anton Traun

04.01. Montag der Weihnachtszeit / Ponedeljek v božičnem času

Am Montag - ab 8.00 Uhr Krankenbesuche - bitte melden / V ponedeljek od 8.00 ure dalje obisk bolnikov - prosim javite!

05.01. Dienstag der Weihnachtszeit / Torek v božičnem času
Montag der

06.01. Mittwoch der Weihnachtszeit / Sreda v božičnem času

ERSCHEINUNG DES HERRN – HI. Drei Könige / GOSPODOVO RAZGLAŠENJE – TRIJE KRALJI

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša za / für: Anna und Vitus Mischitz und Eltern (294/15); Emil und Helga Smolnig und Franz und Barbara Drobil (298/15); Helmut Beiersdorf, Anna und Richard Pajantschitz (316/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Petra Hren und Rudi Urban

Epiphanie – Kollekte für Priester aus 3 Kontinenten / Gospodovo razglašenje – nabirka za duhovnike iz treh kontinentov

- Blagoslov krede, kadila in vode / Segnung von Kreide, Weihrauch und Wasser

- Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO – BOŽIČ

Um/ob 10.00 hl. Messe – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / Sv, maša – praznična maša za župljane; za / für: Eltern Huss: Albert und Juliane; Sohn Albert und Tochter Margarete und alle Hausverstorbene (255/15); Agnes und Albin Nortschitsch und Hausverstorbene (290/15); Theresia und Heinrich Légat und Hausverstorbene (291/15); Rosalia Markovitz - 30. Tagverrichtung (299/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz - Sarah Hren, ter prostovoljci / und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Romy Zich und Rudi Urban

26.12. Samstag / Sobota - HI. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Šefan, prvi mučenec

Um/ob 8.30 hl. Messe / sv. maša za / für: Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Operčan (296/15); Elfriede Krainz und Hausverstorbene (318/15);

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Anton Traun und Erich Mitsche

Blagoslov soli in vode / Segnung von Salz und Wasser

PFERDESEGUNG AM 26.12. UM 11 Uhr in der Pfarre St. Philippen, in Altendorf – auf dem Bauernhof Alfred Feistritzer. Alle Reiterfreunde der Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind zu dieser Segnung recht herzlich eingeladen.

BLAGOSLOVITEV KONJEV bo na godovni dan sv. Štefana, 26.12. ob 11.00 uri v Stari vasi – na kmetiji Alfreda Feistritzer. Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, prisrčno vabimo k blagoslovu.

27.12. SONNTAG, FEST DER HEILIGEN FAMILIE / NEDELJA SVETE DRUŽINE 3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine - **Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist**

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Marija in Jožef Kovač in od Vazarjeve hiše umrle (284/15); Frančiška in Andrej Novak in rajni njuni otroci: Anica, Stanislav in Franc (285/15); Josef Komposch und Eltern und Pavla Juch (292/15) Otto Jeuschnikar - 30. Tagverrichtung (308/15)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Während der Heiligen Messe Segnung des Weines, weshalb wir zum Besuch dieses Gottesdienstes insbesondere auch alle Winzer unserer Pfarre einladen und sie bitten, Wein zur Segnung mitzubringen.

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: - Marie Komposch - Clara Komposch – Yvonne Gomernik ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTORJI – LEKTOREN: Romy Zich und Michael Glinik

28.12. Montag - Das Fest der Unschuldigen Kinder / Ponedeljek - Nedolžni otroci - 4. Tag der Weihnachtsoktav / 4. dan božične osmine

Um / ob 16.00 Uhr / uri Hl. Messe für in St. Philippen / Sv. maša ob 16. uri za v Šentlipšu

Pri sveti maši bomo blagoslovili otroke, zato vabimo predšolske otroke in šolarje k sveti maši v Šentlipš / bei dieser Hl.Messe werden wir die Kinder segnen, weshalb wir die Vorschul-Kinder und die Schüler einladen, zur Hl.Messe nach St.Philippen zu kommen.

29.12. Dienstag - 5. Tag der Weihnachtsoktav / Torek, 5. dan božične osmine - Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

30.12. Mittwoch - 6. Tag der Weihnachtsoktav / Sreda, 6. dan božične osmine

31.12. Donnerstag - 7. Tag der Weihnachtsoktav / Četrtek, 7. dan božične osmine - Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež
Um/ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK-MESSE, za / für: starši Kukučica: Franc in Pavla; starši: Lojze in Marija; brati: France, Lojze in Ivan ter sestra Marija (278/15); Elisabeth Hanschur (209/15); Eltern: Ursula und Johann Kampusch und für Johann, Josef und Anna Kampusch und für Rosi und Josef Petek (319/15); Franz Lintsche und Eltern: Johann und Helene Pajantschitz (317/15)

01.01.2016 NEUJAHRSTAG / NOVO LETO

HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI - Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru

Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Pfarrangehörige / za farane und / in für Valentin Petek (254/14)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige

LEKTORJI – LEKTOREN: Melitta Pirouc und Michael Glinik

02.01. Samstag der Weihnachtszeit / Sobota v božičnem času

- Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe – Priestersamstag / Mesečni molitveni dan za duhovne poklice – **Duhovniška sobota** - Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij Veliki in sv. Gregor nacijski, škofa in cerkvena učitelj.

Sternsingeraktion 2016 in Sittersdorf ab 8.00 Uhr/ Trikralsjevska petje 2016 v Žitari vasi, od 8. ure dalje